

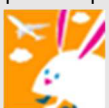
População de Cidade de Echizen (3/1 de 2026)

População total: 73652 pessoas

Estrangeiros: 6251 pessoas (Brasileiros: 4438 pessoas)

Você já tem o aplicativo do "Catalog Pocket" ?

Digitalize o código QR (à direita)
para ir à página de download do



aplicativo gratuito
"Catalog Pocket"
para ler os artigos
em seu idioma nativo.

Android



iPhone



Plantão médico em dias de feriados

Horário de atendimento médico das 9h às 17h



☎0778-21-8877

* Serviço Telefônico de Informações Médicas
de Emergência da Bombeiros Nan-etsu

**Consulta médica de emergência por
telefone, para crianças e adultos.**

Dias úteis 19h às 9h do dia seguinte, sábados
13h às 9h do dia seguinte, domingos e feriados
9h às 9h da manhã seguinte

☎ #8000 para crianças #7119 para adulto

**Recrutamento de Participantes – Aulas de
Esportes (Iniciantes) – Ano Fiscal Reiwa 8**

令和8年度 スポーツ教室(初心者)受講者募集



Contato: Setor de Intercâmbio Esportivo

☎ 0778-22-7463

As aulas serão realizadas somente se houver
3 ou mais participantes.

※ A data e o local podem ser confirmados pelo QR Code.

Aulas disponíveis:

Kyudo para iniciantes (arco japonês) – manhã / noite / a
partir do ensino fundamental II (chūgaku) / Tênis para
adultos – ensino médio ou mais / Karate – a partir de 6 anos
/ Caminhada na água – adultos / Mallet Golf – adultos
(iniciantes) / Brincadeiras esportivas e experiência com
esgrima – 1º ao 4º ano do ensino fundamental / Wrestling
infantil – do último ano da pré-escola até 2º ano do
fundamental / Tênis de campo para iniciantes – 1º ao 6º ano
do ensino fundamental / Tai Chi – a partir do ensino
fundamental / New Sports (esportes recreativos) – a partir
do ensino fundamental.

Como se inscrever (① ou ②):

① Entregar o formulário de inscrição

Local de entrega: Divisão de Intercâmbio
Esportivo ou Sucursal Geral de Imadate

② Inscrição online pelo QR Code

Prazo de inscrição: 7 de maio (qui.), até às 17:00

※ As inscrições encerram quando as vagas forem



preenchidas.

※ É possível se inscrever em mais de uma aula.

Taxa de participação: Até ensino fundamental II: 500
ienes/aula, Ensino médio ou mais: 1.000 ienes/aula.

※ Algumas aulas podem exigir taxas adicionais para
materiais ou equipamentos.

**Exames de Saúde Específicos, Exames de
Saúde e Exames de Câncer / Subsídio
parcial dos custos**



特定健康診査・健康診査 がん検診

Contato: Divisão de Promoção da Saúde

☎ 0778-24-2221

Período para realizar os exames: 7 de maio a 28 de
fevereiro de 2027

Exame de Saúde Específico / Exame de Saúde

Itens do exame: Medição corporal, Exame de urina,
Questionário médico, Medição da pressão arterial, Exame
de sangue, Eletrocardiograma, Orientação de saúde.

※ Pessoas que recebem assistência social (seikatsu hogo)
podem realizar o exame coletivo gratuitamente. Entre em
contato com antecedência.

Exames de câncer

Tipos: Câncer de intestino (colorretal), Câncer de pulmão,
Câncer de estômago, Câncer de mama, Câncer do colo do
útero, Câncer de próstata, Vírus da hepatite, Teste da
bactéria H. pylori.

Consulte datas, locais e detalhes pelo QR Code.

**Check-up completo (Ningen Dock) do Seguro Nacional
de Saúde**

Contato: Seção de Atendimento ao Público – Divisão de
Seguro e Pensão ☎ 0778-22-3002

Público-alvo: Pessoas de 30 a 74 anos inscritas no Seguro
Nacional de Saúde, pertencentes a famílias sem atraso no
pagamento do imposto do seguro.

※ Check-up cerebral (Brain Dock): Para pessoas de 50 a
74 anos que não receberam subsídio nos últimos 2 anos.

Valor do subsídio: Check-up de 1 ou 2 dias: 30.000 ienes,
Check-up + exame cerebral: 54.000 ienes, Somente exame
cerebral: 24.000 ienes

Procedimento: ① Reservar na instituição médica:
Agende o check-up em uma instituição médica designada /
② Solicitar na prefeitura: Faça a solicitação na Divisão de
Seguro e Pensão (Seção de Atendimento ao Público).

Levar: Cupom do exame de saúde específico (Tokutei
Kenshin) etc. ※ Apenas para pessoas com 40 anos ou
mais. ③ No dia do exame: Entregar o cupom de subsídio
na instituição médica e pagar apenas a diferença do valor.

Observações: Número limitado de vagas (ordem de
inscrição) / Não é possível fazer reserva ou solicitação por
telefone.



Presente deste mês!

今月号の読者プレゼント

Presentaremos 30 pessoas com um
vale-compras de 1.000 ienes para ser
usado na loja utsuwa CAFE (Shibahara 5-chome
18-12). Inscreva-se pelo código QR ao lado.

Período de inscrição: até 15 de maio (sex.).



Subsídios para aquisição, reforma e medidas de segurança de moradias

住宅の取得・改修・安全対策の補助金

Contato: Divisão de Construção e Habitação
☎ 0778-22-3074

※ Para mais detalhes, entre em contato.

Aquisição de casa nova / Valor fixo: 100.000 ienes

Aquisição de casa usada / 1/3 do valor de compra (valor base: 100.000 ienes)

Reforma de casa usada / 1/3 do custo da obra (valor base: até 500.000 ienes)

Promoção de diagnóstico sísmico para casas de madeira / Custo para o morador: 10.000 ienes (diagnóstico sísmico + plano de reforço, no caso do método de diagnóstico geral)

Promoção de reforço sísmico em casas de madeira / 8/10 do custo da obra de reforço, até 1.400.000 ienes

Remoção de muros de blocos perigosos / 2/3 do custo de remoção, até 200.000 ienes

Demolição e remoção de casas vazias antigas e perigosas / 1/3 do custo de demolição e remoção, entre outros

★ Para os subsídios 1) e 2) acima, existe um adicional para casais recém-casados

Público-alvo: Casais que atendam todas as condições de ① a ④:

① Pessoas que se casaram a partir de 1º de janeiro de 2026

② Na data do casamento, ambos os cônjuges tinham 39 anos ou menos

③ Renda total do casal inferior a 5.000.000 ienes

④ Participar de um curso promovido pela Província de Fukui sobre divisão das tarefas domésticas e criação dos filhos (inclui cursos que incentivam a participação dos homens nas tarefas domésticas e na criação dos filhos)

【Valor adicional】 Casais com 29 anos ou menos: 600.000 ienes
Casais de 30 a 39 anos: 300.000 ienes



Estudantes podem solicitar a prorrogação do pagamento da contribuição do Seguro Nacional de Pensão

学生は国民年金保険料の納付の猶予を受けられます

Contato: Seção de Atendimento ao Público – Divisão de Seguro e Pensão ☎ 0778-22-3002

Estudantes com renda abaixo do limite estabelecido podem solicitar a prorrogação do pagamento da contribuição do Seguro Nacional de Pensão durante o período de estudos.

O período prorrogado pode ser pago posteriormente em até 10 anos (pagamento retroativo), o que ajuda a aproximar o valor da aposentadoria futura do valor integral.

Período da prorrogação: Do mês correspondente a 2 anos e 1 mês antes da solicitação até março de 2027.

Ex.: Para solicitar a prorrogação de março de 2024 a março de 2027, é necessário solicitar até abril de 2026.

Onde solicitar: Divisão de Seguro e Pensão ou Sucursal Geral de Imadate.

※ Também é possível fazer a solicitação online.

【Documentos necessários】

Cópia da carteira de estudante (frente e verso) ou comprovante de matrícula que indique o período de estudos (documento original)

※ Caso deixe de ser estudante durante o período aprovado, é necessário informar às autoridades.



Revisão do valor da contribuição do Seguro Nacional de Pensão para o ano fiscal de 2026

Após a revisão: 17.920 ienes por mês.

Inscrições abertas – Aula de Golfe para Jovens (Junior Golf)

ジュニアゴルフ教室 生徒募集

Informações: Takefu Golf Garden ☎ 0778-21-1222

Echizen Takefu Country Club ☎ 0778-29-2201

Período: De junho até final de setembro. (total de 10 aulas)

Local: Takefu Golf Garden (Nishitani-cho)

Echizen Takefu Country Club (Shorenge-cho)

Público-alvo: Estudantes do ensino fundamental ao ensino médio que residem na cidade

Vagas: 30 participantes (por ordem de inscrição)

Taxa de participação: 4.000 ienes

Como se inscrever: Entregar o formulário de inscrição e a taxa de participação em um dos clubes de golfe.

Prazo de inscrição: 18 de maio (seg.)

Organização: Associação de Golfe da Cidade de Echizen.

Eventos イベント

65º Festival das Azaleias de Sabae

(Sabae Tsutsuji Matsuri)

第65回さばえつつじまつり

Evento onde 50.000 azaleias florescem em plena beleza.

Período: 3 de maio (dom./feriado) a 5 de maio (ter./feriado)

Local: Parque Nishiyama (Sakuramachi 3-chome, Sabae)



Festival de Laca Kawada – Artesanato Echizen (Kawada-nuri / Echizen Shikki)

河和田塗 越前漆器まつり 202

Exposição e venda de louças laqueadas, achados especiais e produtos com desconto.

Período: 3 de maio (dom./feriado) 9:00 – 17:00

4 de maio (seg./feriado) 9:00 – 16:00

Local: Urushi no Sato Kaikan (Nishibukuro-cho, Sabae)



48ª Maratona das Azaleias de Sabae (restrição de trânsito)

第48回 鯖江つつじマラソン (交通規制)

Data: 10 de maio (dom.) 8:00 – 12:30

Atenção: Prevê-se trânsito intenso no trajeto da região de Imadate em direção a Fukui.

